



Verantwortlicher Herausgeber: E. Glauber, Görlitz.
 Uebersetzt von Dionyssios Agapitos, z. Z. in Görlitz.
 Druck und Verlag der Aktien-Gesellschaft Görlitzer
 Nachrichten und Anzeiger, Görlitz, Demianiplatz 23/24.

Ἐπιβάνουσι ἐκδότης: Αἰμίλιος Γκλάουμπερ.
 Μετάφραστὴς: Διονύσιος Π. Ἀγαπίτος διαμένων ἐν Γκέρλιτς.
 Ἐκδόσεις καὶ ἔκδοσις ὑπὸ τῆς Ἐταιρείας Γκέρλιτσερ Νάχριχ-
 τεν οὐντ Ἀνταίχερ, πλατεῖα Ντεμιάνι 23, 24, 25.

Ἡ ΑΓΓΛΟΓΑΛΛΙΚΗ ΕΠΙΘΕΣΙΣ ΕΙΣ ΤΗΝ ΦΛΑΝΔΡΑΝ

Βερολίνον, 10. Ὀκτωβρίου. (W.T.B.) Οἱ Ἄγγλοι, βοη-
 θούμενοι καὶ ὑπὸ γαλλικῶν μεραρχικῶν καὶ διαθέτοντες τὴν
 μάζαν τοῦ ἀνθρώπινου ὀλικοῦ των, τὸ πυροβολικὸν των καὶ
 ἐπιθετικὰς μηχανὰς ἐπεχείρησαν πάλιν τὴν 9. Ὀκτωβρίου νὰ
 ἐπιφέρωσιν εἰς τὸ μέτωπον τῆς Φλάνδρας τὸ τελικὸν ἀποτέ-
 λεσμα, τὸ ὁποῖον δὲν ἔδωσαν εἰς αὐτοὺς ἡ ἀλαζονική των
 «ἐνίκη» τῆς 4. Ὀκτωβρίου. Καὶ ὁ ἀγγλικὸς δὲ ἰσχυρισμὸς, ὅτι
 δύνανται κατὰ πᾶσαν ἡμέραν νὰ ἀρχίσωσι τὸν κηρυκτὸν πλε-
 μων ἐναντίον τοῦ γερμανικοῦ στρατοῦ, διεφείδθη τράντατα διὰ
 τῆς νέας των ἐπιθέσεως ἐναντίον τῶν στερεῶν γερμανικῶν
 θέσεων.

Κατόπι πυρὸς καταστροφῆς διαρκείας ὁλοκλήρως ἡμερῶν
 ἤρχισε τὴν πρωίαν τῆς 9. Ὀκτωβρίου ἰσχυρότατον τοιμητικὸν
 πῦρ. Περὶ τὴν 7. πρωινήν ὥραν ἐπετέθησαν ἐναντίον τῶν γρα-
 μῶν μας μεταξὺ Μπίξτς καὶ Γκελούδελτ ἐπὶ μετώπου 20 πε-
 ρίπου χιλιομέτρων ἀλλεπάλληλα κύματα πυκνῶν μαζῶν τῶν
 Ἄγγλων καὶ Γάλλων. Αἱ πυκναὶ φάλαγγες τῆς ἐχθρικής ἐπιθέ-
 σεως ἐνέπεσαν εἰς τὸ καταστροφικὸν μας πῦρ φραγμοῦ καὶ ἀ-
 μύνης, τὸ ὁποῖον ἤνοιξεν αἱματηρὰ κενὰ εἰς τὰς γραμμὰς τῶν
 ἐπιτιθεμένων, ἐνῶ ἀπὸ ὄναριθμητα σημεῖα ἐθέριζε τὰς ἐχθρι-
 κὰς φάλαγγας τὸ πῦρ τῶν γερμανικῶν πολυβόλων. Ἐνῶ ὁ
 ἐχθρὸς ἐξηκολούθει ἀδιακόπως σφοδροτάτην ἐνέργειαν τοῦ πυ-
 ροβολικοῦ του, ἔριπτεν εἰς τὸν ἀγῶνα ἀφειδῶς διαρκῶς νέας
 ἐφευρέσεις, ἐπιτίθετο δὲ ἐπανειλημμένως ἐναντίον τῶν θέσεων
 μας εἰς τινὰς θέσεις ἐπετέθη ἕως ἔξ φορὰς.

Ὁ πεισματώδης ἀγὼν διήρκεσε μέχρι βαθείας νικτὸς.
 Διὰ ὀρμητικῶν ἀντεπιθέσεων καὶ ζυηροῦ ἀγῶνος ἐκ τοῦ πλη-
 ῶν ἀπεκρούσθησαν ἐντέλως αἱ ἐφορμῶσαι ἐχθρικά μαζὰ εἰς
 τὴν ῥαμίην Πελκαπέλλε μέχρι νοτίως τῆς Γκελούδελτ. Ὁ
 ἐχθρὸς ὑπέστη βαρυτάτας αἱματηρὰς ἀπωλείας κατὰ τὰς ἐπα-
 νειλημμένας ματαίας ἐπιθέσεις του ἐναντίον τοῦ μετώπου τού-
 του, πλατίως 13 χιλιομέτρων. Μόνον μεταξὺ Ντράιπταν καὶ
 Πελκαπέλλε ὁ ἀριθμητικὸς ὑπέρτερος ἐχθρὸς ᾄδουνην μετὰ
 μεγάλων θυσιῶν νὰ κερδίσῃ ἔδαφος ἐντὸς τοῦ κατεσκαμμένου
 ὑπὸ τοῦ πυρὸς πεδίου τῶν χροῶν μέχρι βάθους 1500 μέ-
 τρων περίπου. Ἡ ἀμέσως ἐκτελεσθεῖσα ἀντεπίθεσις ἠμπίδισεν
 αὐτὸν νὰ ἀδέρῃ τὴν ἀρχικὴν τοῦ ἐπιτυχίαν. Μόλις ἀργὰ κατὰ
 τὴν νύκτα ἐκόπασε κἀπως τὸ ἐχθρικὸν πῦρ, ἐξηκολούθησεν ὁ-
 μως ἀκόμη νὰ διευθύνεται ἐναντίον ὁλοκλήρου τῆς μαχητικῆς
 ζώνης ὡς ἰσχυρότατον πῦρ ἐνοχλήσεως.

Καὶ ὁ νέος οὗτος μεγάλος ἀγὼν τῶν ἀγγλικῶν καὶ τῶν
 γαλλικῶν μαζῶν κατέληξεν εἰς πλήρη ἀποτυχίαν καὶ ἀπέδειξε

πάλιν, ὡς καὶ κατὰ τὰς προηγούμενας ἐνέα ἡμέρας μεγάλου
 ἀγῶνος εἰς τὸ μέτωπον τῆς Φλάνδρας, ὅτι καὶ ἡ μεγίστη συγ-
 κέντρωσις καὶ ἡ μεγίστη ὑπεροχὴ ἀνθρώπων καὶ ὀλικοῦ δὲν
 δύνανται νὰ κατορθώσῃ τίποτε ἐναντίον τῆς ἀτοχῆς τοῦ ἥρωϊ-
 κῶ γερμανικοῦ στρατοῦ τῆς Φλάνδρας. Καὶ αἱ δέκα ἐπιθέσεις
 κατὰ τοῦ μετώπου τῆς Φλάνδρας δὲν κατόρθωσαν καμμίαν
 στρατηγικὴν ἐπιτυχίαν καὶ ἡ τακτικὴ τῆς καταπονήσεως τοῦ με-
 τώπου, τὴν ὁποίαν ἐφαρμόζει ἡ ἐναντίας, καταβάλλει περισσό-
 τερον τὸς Ἄγγλους καὶ τοὺς Γάλλους παρὰ τοὺς Γερμανούς.

Τὴν ἑσπέραν τῆς αὐτῆς ἡμέρας ᾤδεύθη καὶ εἰς τὸ μέτω-
 πον τῆς Φλάνδρας τὸ ἐχθρικὸν πῦρ εἰς μεγάλην δυνάμιν ἐναν-
 τίον τῶν θέσεών μας ἀπὸ τῆς Λά Μότ ἄχρι τοῦ φρουρίου
 Μαλμαϊζόν, μεθ' ὃ ἐγένετο μία ἰσχυρὰ γαλλικὴ ἐπίθεσις πολ-
 λῶν λόχων ἐναντίον τῶν γραμμῶν μας. Ὁ ἐχθρὸς ἀπεκρούσθη
 τελείως μετὰ αἱματηροτάτων ἀπωλείων, ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον διὰ
 πυρὸς πολυβόλων καὶ γεροβομβίδων, εἰς μερικὰς δὲ θέσεις δι'
 ἀντεπιθέσεως.

Εἰς τὴν Μακεδονίαν κατεβλήθη μία ἀγγλικὴ μερικὴ ἐπί-
 θεσις ἐναντίον τῶν νοτίως τῆς Δοιράνης βουλγαρικῶν θέσεων,
 ἡ ὁποία ἐγένετο κατόπι προδράς προπαρασκευῆς πυροβολικοῦ.

ΟΛΛΑΝΔΙΚΑΙ ΚΡΙΣΕΙΣ ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΛΟΓΟΥ ΤΟΥ ΚΥΛΜΑΝ

(Ζ.) Χάγη, 10. Ὀκτωβρίου. Ὁ «Νέος Ἀγγελοφόρος»
 τῆς Χάγης γράφει περὶ τοῦ λόγου τοῦ Κύλμαν τὰ ἑξῆς: Ὁ
 Κύλμαν παραδέχεται διὰ τοῦ λόγου του σοφῆτησαν ἐπὶ ὅλων
 τῶν ζητημάτων, ἀλλὰ ὅσον ἀφορᾷ τὴν Ἀλσατίαν-Λωρραίνην
 ἀπεκρούει πᾶσαν διαπραγματέυσιν. Ἡ δυσκολία ὑπάρχει εἰς
 τοὺς λόγους τοῦ Κύλμαν «ὄχι, ὄχι, οὐδέποτε!». Εἶναι διπλω-
 ματικὴ ἡ στάσις του, διὰ τῆς ὁποίας ἀφαίρει ἀπὸ τοὺς Γαλ-
 λους τὴν ἐλπίδα διαπραγματέουσιν διὰ τοῦ ἀδιαλλάκτου «οὐ
 δέποτε»; Ἀσφαλὸς ἡ Ἀλσατία-Λωρραίνην εἶναι διὰ τὴν Γερμα-
 νίαν σύμβολον τῆς ἐνόητος τοῦ κράτους, ἀλλὰ διὰ τὴν Γαλλί-
 αν εἶναι ἀπὸ τοῦ 1870 μία πηγή, ἡ ὁποία ἤρχισε πάλιν νὰ
 αἰμορροῖ ἀπὸ τοῦ 1914. Ὁ Κύλμαν πρέπει νὰ εἶναι πολὺ
 πεπεισμένος, ὅτι ἡ Γερμανία δύναιτο νὰ κρατήσῃ πολὺ ἀκόμη,
 διὰ τὴν ἡμίλειαν μετὰ τῶν ἀποκρουστικῶν ὕψος.

Ἡ «Μασμπόντε» γράφει: Ἐὰν τὸ ζήτημα τῆς Ἀλσατί-
 ας-Λωρραίνης τίθεται, ὅπως τὸ ἔθεσε ὁ Κύλμαν, δηλαδὴ ἀνευ
 ἐπιφυλάξεως καὶ ὄρων, τότε αἱ ἐλπίδες διὰ εἰρήνην ἀπέχουσι
 πολὺ.

Ὁ «Νέος Ἀγγελοφόρος τῆς Ρόττερταμ» γράφει, ὅτι τὸ
 νέον, τὸ ὁποῖον παρατηρεῖ τις εἰς τὸν λόγον τοῦ Κύλμαν εἶναι
 ἡ ἀποφασιστικότης, μετὰ τὴν ὁποίαν ἐτόνισεν, ὅτι μόνον τὸ ζήτη-

Τὸ τσαρκιδὸν ζευγὸς εἰς Σιβηρίαν

(Ζ.) Πετρούπολις, 12. Ὀκτωβρίου. (Τηλεγρ. πρακτορείον Πετρούπολεως.) Ὁ πρῶν Τσάρος καὶ ἡ οικογενεὶά του μεταφέρθησαν ἀπὸ τὴν Τομπόκα εἰς τὸ μοναστήριον Ἀμπολάκ, ἀπέχον ἀπὸ τὴν πόλιν περίου 20 χιλιόμετρα. Ἡ μεταφορὰ ἐγένετο κατ' ἐπιθυμίαν τῆς πρῶν Τσαρίνας, ἣ ἵπποια ἔφερον ὡς λόγον, ὅτι ἐλλείψει κήπου πλήριον τῆς ὑπὸ τῆς τσαρικῆς οικογενείας κατοικομένης οἰκίας δὲν γήδνατο νὰ μεταβῆ εἰς περιπατὸν λόφον τῆς ἀχληρότητος τῶν κατοίκων.

ΜΙΑ ΔΗΛΩΣΙΣ ΤΟΥ ΚΟΡΝΙΛΩΦ

(Ζ.) Ἀμστερνταμ, 12. Ὀκτωβρίου. Οἱ «Ταίμς» ἀναδημοσιεύουσι μίαν δήλωσιν τοῦ Κορνιλωφ, διὰ τῆς ἧποίας ἐπιζητεῖ νὰ δικαιολογήσῃ τὸ κίνημά του. Ἰσχυρίζεται, ὅτι ἀπέστειλε τὸν στρατὸν του κατὰ τῆς Πετρούπολεως, διότι εἶχε λάθει ἀξιοπίστους πληροφορίας, ὅτι οἱ Μπολσεβίκοι προτοίμαζον ἐπαναστασίαν διὰ τὸν μῆνα Σεπτέμβριον, ὅπως γίνωσι κύριοι τῆς ἀρχῆς. Δὲν ἐπέδωκε ἐγωιστικὰ σχέδια, εἶχεν ὅμως ἴσως τὸν σκοπὸν, νὰ γίνῃ ὑπουργὸς εἰς τὴν νέαν κυβέρνησιν.

Τὸ συνέδριον τοῦ Ἐρυθροῦ Σταυροῦ εἰς Κοπεγχάγην.

(Ζ.) Κοπεγχάγη, 12. Ὀκτωβρίου. Τὸ ὑπὸ ἀντιπροσώπων τῶν κεντρικῶν δυνάμεων καὶ τῆς Ρωσσίας συγκαροτηθὲν συνέδριον τοῦ Ἐρυθροῦ Σταυροῦ, τὸ ἵποτιον εἶχεν ἀνακληθῆναι λόγῳ μὴ ἐγκαίρου ἀφίξεως τῶν ῥώσων ἀντιπροσώπων, θὰ συνέλθῃ τὴν Δευτέραν ἐνταῦθα ὑπὸ τὴν προεδρίαν τοῦ πρίγκηπος Βάλντεμαρ τῆς Δανίας. Τὸ συνέδριον θὰ συζητήσῃ μόνον τὰ τεχνικὰ ζητήματα τῶν στρατοπέδων αἰχμαλώτων καὶ τὴν θελήσῃ τῆς θέσεως τῶν αἰχμαλώτων πολέμου.

Ἀγοράζομεν ἑλληνικά, βουλγαρικά, αὐστρουγγρικά καὶ ὅλα τὰ εἶδη τῶν ξένων νομισμάτων. Διὰ ναπολεόνια, τουρκικὰ καὶ ἀγγλικὰ λίρας πληρόνομεν ἐκτάκτως μεγάλας τιμὰς. ΜΠΑΡΤΣ καὶ Σια. Στοῦ Στρασίμπουργκ (Πασά).

ΕΛΛΗΝ. ΖΥΘΕΣΤΙΑΤΟΡΙΟΝ ΕΝΑΝΤΙ ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΟΥ Drei Raben

Καθ' ἐκάστην κοσόετο.--Εκλεκτὰ ἱαγητὰ ἑλληνικῆς μαγειρικῆς.-Πλουσία συλλογὴ οἴνων καὶ μύσας.--Τιμαὶ συγκραταβατικά, ὑπερσεία προθυμοτάτη.

ΠΛΑΤΕΙΑ ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΟΥ ΒΙΝΕΡ ΚΑΦΦΕΣΣΑΒΑΤΟΝ 13 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ

Ἦραν 5ην μ. μ.
Η ΠΡΩΤΗ ΑΠΟΓΕΥΜΑΤΙΝΗ ΤΕΪΟΥ

Ἐνοικιάζεται ἀμέσως ἡ βραδ. μεγάλο καὶ ὄραϊα ἐπιπλ. δωμ. ἡ 2 δωμ. (ἕπνου καὶ διαμονῆς) μετὰ λουτροῦ. Πληροφ. ρία παρ' ἡμῖν.

Ἐνοικιάζονται 1 ἡ 2 (ἕπνου καὶ διαμονῆς) καλῶς ἐπιπλ. δωμάτια. Ἐλίζαμπετ-στράσσε 5. II.

Ἀπωλεσθῆν ἐν θετὸν ὑπόδημα εἰς τὴν Μόλδεκ. Ὁ εὐρὸν παρακαλεῖται νὰ τὸ φέρῃ Μόλδεκ 18 καὶ θὰ λάθῃ ἀμοιβὴν 10 μάρκων.

Ἐνοικιάζονται 2 καλῶς ἐπιπλ. δωμάτια ἀπὸ 1. Νοεμβρίου. Ντεμιν-πλάτς 26. III.

ΤΑ ΣΙΓΑΡΕΤΤΑ „ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝ“

ΕἶΝΑΙ ΚΑΤΕΣΚΕΥΑΣΜΕΝΑ ΑΠΟ ΓΗΝΣΙΑ ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΚΑΠΝΑ

ΠΩΛΟΥΝΤΑΙ ΕΙΣ ΟΛΑ ΤΑ ΚΑΠΝΟΤΩΛΕΙΑ

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΣΙΓΑΡΕΤΤΩΝ

„ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝ“

ΜΕΤΟΧΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ

ANNOBERON